

## 向全球華人傳福音：英文和中文寫作

親愛的代禱朋友們：

### 英文寫作

“每天晚上，我都讀《基督君王》 Christ the King的一段。首先，我快速的通讀以了解大意;然後我會精讀以求理解;最後，我再次通讀以欣賞它的美麗。在那之後，我會看當天的聖經註解筆記”。

正如大家所知，我們一直在從事兩方面的工作：向華人傳福音，並動員其他人更有效地向華人宣教。

在一般情況下，我們用英語寫作，提供給以英語為母語的讀者，但也往往影響了母語是中文的華人。前面提到的一位慕道友女士，她是我今年六月在中國遇到的一位內科醫生，她也在亞馬遜上買了一本《基督君王》 Christ the King，一本對馬太福音的靈修注釋書籍。

她與其他弟兄姊妹每週裡都有五天會收到我的聖經筆記摘要;這個日程與給弟兄領袖的培訓課計劃是一致的。無論是書籍還是聖經註釋筆記都有利於她更進一步認識神。

中國朋友也回應了其他書籍，如《基督教在美國：勝利與悲劇》 Christianity in America: Triumph and Tragedy; 《東方智者張力生》 Wise Man from the East: Lit-sen Chang; 《卡爾·亨利：四季神學家》 Carl Henry: Theologian for All Seasons;和三卷本叢書，《光和鹽：塑造現代中國的信心生命》 Salt & Light: Lives of Faith that Shaped Modern China，由Carol Lee Hamrin博士編輯。

她和我也是大型系列叢書《中國基督教研究》 Studies in Chinese Christianity的共同編輯，由Wipf & Stock出版社出版。已經出版了七冊;另一卷已提交;還有一卷正在寫作當中。  
<https://wipfandstock.com/browse/series/Studies%20in%20Chinese%20Christianity>。

同樣的，很多華人告知我們他們在閱讀我們的世華中國研究中心網站（[www.globalchinacenter.org](http://www.globalchinacenter.org)）和《華人基督教人物辭典》（[www.bdcconline.net](http://www.bdcconline.net)）。

令人鼓舞的是，很多非基督徒的華人認為我們的網站和書籍對他們很有幫助，而且令人高興的是我們的英文刊物，雖然大多是為了提升華人基督徒在主里的見證和信心，但也被神用來非基督徒向華人知識分子傳福音。

部分出於這個原因，我們現在正在努力把所有我的英文著作，包括未發表的手稿，都發到新設計的環恩福音會網站上（[www.reachingchineseworldwide.org](http://www.reachingchineseworldwide.org)）。我們將在未來幾周內添加更多的資料。



## 中文寫作

“我已經開始讀你上週發給我的以佛所書注釋（《新約中的瑞士》）。我真的很喜歡。神似乎在我心裡說話，並且每天都向我顯示祂的愛。我已經開始相信祂了。”

這位中年婦女，在過去數月中來美看望他的兒子，將在10月份回到中國，她最近參加了我們教會的國語主日學。因為牧師正在講保羅給以弗所的信，我就把一位15年前在此信主的中國研究生翻譯的以弗所書注釋送給了她。

上週末一些華人基督徒，其中包括兩名美國基督教神學院的學生，來訪了我們的教會，我們邀請他們到我們家吃飯。在他們離開之前，我拿出一堆我的英文和中文書讓他們隨意挑選。雖然一些英文書被挑走，大多數還是選擇的中文書，所有這些都是我英文書的翻譯。這些書都在台灣出版了，在中國大陸都沒有銷售，所以我很高興可以讓他們讀到。

我也給他們看了《新約希臘文中文詞典》，是我的學生在上世紀80年代第一次翻譯的，我總共花了四年時間修訂，前一陣子剛出版的新的修訂版。

因我認為卡爾·亨利的思想對中國知識分子有很大的貢獻，我在和一位中國助手翻譯我關於卡爾·亨利的書。《光和鹽》叢書的第一卷中文版仍然受到非常熱烈的歡迎。現在第二卷中文版已經齊備，Dr. Hamrin只等ISBN書號即可出版。

請您代禱求神繼續使用我們的寫作來服事華人，並動員其他人向華人傳福音，為主作見證。

也為正在研究中國基督教重要書籍的三位同工代禱。感謝您！

主的僕人，

戴德理